

Sunday, April 6, 2003
2 pm. Victoria University Chapel

CD 2003--70

Faculty of Music
Presents

University of Toronto Master Chorale

Jennifer Haywood, conductor
George Brough, pianist

Young Men's Chorus of Ithaca

Sean Conor Anderson, conductor
Janet Galván, artistic director
Kristin Zaryski, pianist

CD Tracks

Combined Choirs

William Byrd

1 Non Nobis Domine

Young Men's Chorus of Ithaca

Spiritual collected by Willis

2 Guide My Feet

Willis Laurence James, harmonized
by Wendell Whalum, ed. S.C. Anderson

traditional

3 Dona Nobis Pacem

arr. Lori-Anne Dolloff

4 She's Like the Swallow
Jennifer Haywood, flute

James Taylor

5 Cantate Domino (from Benedicamus Domino)

University of Toronto Master Chorale

Robert Schumann
Franz Schubert

6 Die Rose stand im Tau
7 Widerspruch

Traditional Georgian Folk Song
Mamia Khatelishvili

8 Dachrilis Simghera
Khorumi

arr. Lori-Anne Dolloff

9 Let Me Fish Off Cape St. Mary's
(world première)

arr. Diego Soifer

10 Canción y huayno (world première)
Emma Tessier and Annick Santschi, flutes
Aaron Gervais, drum set, guitars

Lee Kesselman

11 Mbiri Kuna Mwari (Shona Gloria)
Mark Andrews, David Arcus, Jonathan Bell,
Ezequiel Barrera, Dob Feldman, percussion

Combined Choirs

arr. Lori-Anne Dolloff
Nick Page

12 **Manx Lullaby** (Manx Folk Song)
13 **Fairest Lady**

arr. Nick Page

14 **Niska Banja** (Serbian Gypsy Dance)
*Jonathan Bell, Benjamin Liu, David Arcus,
Antony Chum, Jesse Fulling, soloists*

The photographing, sound recording, or videotaping of this performance without the written permission of the Faculty of Music is strictly prohibited.

We kindly request that you switch off your cellular phones, pagers, watch beepers, and any other electronic devices that could emit a potentially unwelcome sound.

Programme Notes, Texts and Translations

Die Rose stand im Tau (Robert Schumann)

Die Rose stand im Tau is the first of seven short canonic Ritornelle of Opus 65. It was written in 1847, the same year Schumann became the conductor of the Dresden Leidertafel ("male singing society"). This edition is based on the 1886 publication of Schumann's works arranged by Clara Schumann. The Ritornelle are dedicated to Reidrich Rüchert.

The rose stood in the dew,
covered with gray pearls.

As the sun shone on them,
they became rubies.

Widerspruch (Franz Schubert) "Contradiction"

If I break through branch and shrub onto a
restricted path,
Then I am so far and so free, that my heart
wants to break in two.

Around then in the forest house rises the
tall columns,

The branches arch themselves high and
draw me to the sky,
The sheer leaves weave themselves into
wings for me,
Then my heart is free, it knows infinity,
Then my heart is free, it knows infinity!

Yet when in that open room, high in the
mountain's face,
Over the earth I stand, I see the earth
below,
Ah, how restricted I am closed in the
crowded sky.

Around my heavy head the sullen clouds
tred,
Below the red sun rings me in the evening
glow,
And in a hiding space my heart goes to
seek that place,
My heart goes to seek that place.

If I break through branch and shrub onto a
restricted path,
Then I am so far and so free, that my heart
wants to break in two.

Because *you love* Music

The Faculty of Music is committed to providing a stimulating environment in which its outstanding resources may support not only instruction of the highest quality but also the creation of new knowledge about all aspects of music. Since May 1, 1995, numerous academic priorities funded through the Campaign for the Faculty of Music have provided the means for our pursuit of this goal. We would like to thank all who have made significant contributions to our Campaign – generous donors, tireless volunteers and longtime supporters.

DIAMOND CIRCLE

Edwards Charitable Foundation
The Heinrichs Foundation

PLATINUM CIRCLE

The Estate of Arthur Rudolph
Plettner
The Estate of John Reginald
Stratton

GOLD CIRCLE

Anonymous (1)
Canadian Opera Volunteer
Committee
Irene Carter
Cinespace Studios
Alexander and Carolyn
Drummond
The Henry White Kinnear
Foundation
Maria and Hans Kluge
Michael and Sonja Koerner
The Estate of Greta Kraus
Dentay
Sam and Doris Lau
John B. Lawson
Che Anne Loewen
Judy and Wilmot Matthews
The Estate of Mamie May

The Estate of Ruby Mercer Por
Roger D. Moore
The Estate of Arthur Edward
Redsell

The Estate of Peter E. Sandor
William Scheide
Stephen and Jane Smith
The Estate of Judith Marie
Stephenson

SILVER CIRCLE

Clive and Barbara Allen
Anonymous (4)
Arts and Letters Club
BMO Financial Group
J. P. Bickell Foundation
Birks Family Foundation
Alice and Grant Burton via the
Starcan Fund of the Toronto
Community Foundation
M. D. Cavlovic
Hans B. de Groot
Lorna Dean
The Eaton Foundation
Robert Fenn
Madeline M. Field
The Estate of James H.
Gladwell
Richard and Donna Holbrook

J. Peter and Hélène Hunt
The Jackman Foundation on
behalf of Edward J. R.
Jackman

The Julie-Jiggs Foundation
Phyllis R.E. Jowett
Lothar Klein
The Estate of Robert R.
McBroom
James K. McConica
Rob McConnell
Ted and Julie Medland
Rose Montpetit
Harvey Olnick
Panwy Foundation Inc.
The Estate of Kenneth H.
Peacock
The Estate of George A. Ross
Vlasta Scheybal
The Estate of Sylvia Schwartz
Iain and Barbara Scott
The Estate of G.H. Clifford
Smith
Sam Sniderman
The Estate of Pierce Souvairan
Joseph S. Stauffer Foundation
Women's Musical Club of
Toronto
Don Wright

FRIENDS OF THE FACULTY OF MUSIC

Friends of the Faculty of Music is an annual giving program offering donors of \$100 and greater exclusive benefits at the Faculty of Music. We are proud to thank those who have joined our circle of *Friends* for the 2002-2003 academic session.

Maestro Circle

(\$10,000 and greater)
BMO Financial Group

Virtuoso Circle

(\$5,000 - \$9,999)
Long & McQuade Limited
MBNA Canada Bank
TD Meloche Monnex

As of March 25, 2003

Concertmaster Circle

(\$1,000 - \$4,999)
Mark Abbott
Anonymous (2)
Walter M. and Lisa Balfour
Bowen
Denton D. Creighton
Nance Gelber
Milton E. and Ethel S. Harris
Philip and Diana Jackson
Ingeborg Koch
John B. Lawson

Keith W. Loach
James and Constance
MacDougall
Geoffrey S. and Margaret Jane
Martin
Bibhuti B. Mohanty
Clive and Sue Mortimer
Hilary V. Nicholls
Philip and Maria Smith
Stephen and Jane Smith
Mary-Margaret Webb

For more information on the Campaign for the Faculty of Music, *Friends of the Faculty of Music* or to become a Dean's Committee volunteer, please contact Rebecca Davies in the Office of Development and Alumni Relations at 416-946-3145 or friends.music@utoronto.ca.